

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 22:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak gdy zajdzie słońce, będzie czysty i wtedy będzie mógł jeść z rzeczy poświęconych, gdyż jest to jego pokarm.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak gdy zajdzie słońce, będzie czysty i będzie mógł jeść to, co poświęcono, gdyż to jego pokarm.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po zachodzie słońca będzie czysty i potem będzie jeść z rzeczy poświęconych, bo to jest jego pokarm.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I aż po zachodzie słońca czystym będzie; a potem będzie jeść z rzeczy poświęconych, bo to jest pokarm jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a słońce zajdzie, tedy oczyszczony, będzie pożywał rzeczy poświęconych: bo pokarm jego jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po zachodzie słońca będzie oczyszczony. Potem będzie jeść rzeczy święte, bo one są jego pokarmem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zajdzie słońce, będzie czysty i potem będzie jadł ze świętych rzeczy, gdyż jest to jego pokarm.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po zachodzie słońca będzie oczyszczony i będzie mógł jeść święte dary, bo jest to jego pożywienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po zachodzie słońca będzie czysty. Dopiero wtedy będzie mógł jeść rzeczy święte, gdyż one są jego pokarmem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po zachodzie słońca będzie oczyszczony i będzie już mógł spożywać święte [dary], bo to jest jego pokarm.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy słońce zajdzie, stanie się rytualnie czysty i potem może zjeść ze świętych [wyznaczonych darów], które są jego pożywieniem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заїде сонце, і чистим буде, і тоді їстиме святе, бо це його хліб.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A po zachodzie słońca będzie czystym; potem może spożywać ze świętości, gdyż to jest jego pożywienie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy słońce zajdzie, wtedy będzie czysty, a potem może jeść coś ze świętych rzeczy, gdyż jest to jego chleb.